



Erklärung zur Unterstützung der wirtschaftlichen Entwicklung im polnisch-ukrainischen Grenzgebiet

Die Idee der Zusammenarbeit zwischen Nationen wurde in Westeuropa in den 1950er Jahren geboren. Ihr Hauptziel ist die Beseitigung von Barrieren, die sich aus der Existenz staatlicher Grenzen ergeben. Sie kann auf allen kommunalen und nichtstaatlichen Ebenen stattfinden und auch verschiedene Bereiche betreffen. Einer davon ist der Wirtschaftsbereich, ein wichtiger Bestandteil von Entwicklungsprozessen.

Derzeit ist dieser Gedanke für uns Unterzeichner von besonderer Bedeutung – wir leben in Zeiten, in denen die ukrainische Nation seit über einem Jahr für ihre Freiheit und Selbstbestimmung, für ihre Bürger und die Bürger der ganzen Welt kämpft.

Sich der Gemeinschaft und der Notwendigkeit bewusst sein, Unternehmertum zu unterstützen

erklären- wir, die Unterzeichner:

- gegenseitige Unterstützung und Bereitschaft zur Zusammenarbeit, um das wirtschaftliche Potenzial der Grenzregionen Polens und der Ukraine und unserer Partner auszubauen,
- die Unterstützung kleiner und mittlerer Unternehmen, die die Grundlage für die Entwicklung bilden und die treibende Kraft der europäischen Wirtschaft,
- die Stärkung der wirtschaftlichen Zusammenarbeit im polnisch-ukrainischen Grenzgebiet
- den Austausch von Wissen, bewährten Verfahren und Erfahrungen | und Umsetzung gemeinsamer Initiativen zur Verbesserung der Lebensqualität in den Gemeinden unserer Heimatländer, und die Förderung von Partnerschaftsaktivitäten lokaler Regierungen.

Wir tun dies im Bewusstsein der Verantwortung der lokalen Regierung und dem Wunsch, eine nachhaltige Entwicklung zu unterstützen die die sozialen und wirtschaftlichen Dimensionen des Grenzgebiets integriert.

Deklaracja

o wspieraniu rozwoju gospodarczego na obszarze pogranicza polsko - ukraińskiego

Idea współpracy między narodami narodziła się w Europie Zachodniej w latach 50. XX wieku. Jej zasadniczym celem jest znoszenie barier wynikających z istnienia granic państwowych. Może ona przebiegać na wszystkich szczeblach samorządowych oraz pozarządowych, a także dotyczyć różnych obszarów. Jednym z nich jest sfera gospodarki, stanowiąca ważny element procesów rozwojowych.

Obecnie idea ta, dla nas sygnatariuszy, ma szczególne znaczenie – żyjemy w czasach, kiedy od ponad roku naród ukraiński walczy o wolność i samostanowienie dla swoich obywateli oraz całej Europy i Świata.

Mając świadomość wspólnoty oraz potrzebę wspierania przedsiębiorczości

my niżej podpisani, deklarujemy:

- wzajemną pomoc i wolę współpracy na rzecz budowania potencjału gospodarczego regionów przygranicznych Polski i Ukrainy oraz naszych Partnerów,
- wspierania małych i średnich przedsiębiorstw, stanowiących podstawę rozwoju oraz siłę napędową gospodarki europejskiej,
- wzmacnianie współpracy gospodarczej na obszarze pogranicza polsko - ukraińskiego,
- dzielenie się wiedzą, dobrymi praktykami i doświadczeniem oraz realizację wspólnych inicjatyw służących podnoszeniu jakości życia w społecznościach naszych Małych Ojczyzn, a także promocję działań partnerskich samorządów

Czynimy to ze świadomością samorządowej odpowiedzialności i chęcią wspierania zrównoważonego rozwoju, integrującego wymiar społeczny i gospodarczy pogranicza.

Декларація про сприяння економічному розвитку на території польсько-українського прикордоння

Ідея співпраці між народами зародилася в Західній Європі у 1950-х роках XX століття. Її основною метою є усунення бар'єрів, що виникають внаслідок існування державних кордонів. Така співпраця може відбуватися на всіх рівнях місцевого самоврядування та неурядових організацій і стосуватися різних сфер життя. Однією з таких є сфера економіки, яка є важливим елементом процесів розвитку.

У даний час для нас, підписантів, ця ідея має особливе значення – ми живемо в той час, коли український народ вже більше року бореться за свободу і самовизначення для своїх громадян та для всієї Європи і світу.

Маючи почуття спільноти та необхідності підтримки підприємництва,

ми, що нижче підписалися, проголошуємо:

- взаємодопомогу та готовність до співпраці з метою розбудови економічного потенціалу прикордонних регіонів Польщі та України та наших Партнерів,
 - підтримку малих і середніх підприємств, які є основою економічного розвитку та рушійною силою європейської економіки,
 - зміцнення економічного співробітництва у прикордонних регіонах Польщі та України,
 - обмін знаннями, передовими практиками та досвідом, реалізація спільних ініціатив з метою покращення якості життя в громадах наших малих батьківщин;
- а також сприяння діяльності партнерських органів місцевого самоврядування.

Ми робимо це з усвідомленням відповідальності місцевих органів влади і прагненням сприяти сталому розвитку, що об'єднує суспільний та господарський виміри прикордонних територій.

Zenon Swatek
Starosta
Lubaczowski

dr Theophil Gallo
Starosta
Powiatu Saarpfalz

Henryk Karwan
Starosta
Tomaszowski

Wojciech Żukowski
Prezes
Zarządu Stowarzyszenia
Samorządów Euroregion
Rostocze

Krystyna Zamula
Przewodnicząca
Lwowskiej Rejonowej
Administracji Państwowej

Andrzej Sulim
Przewodniczący
Rady Rejonowej
we Lwowie

Mikołaj Romaniuk
Przewodniczący
Rady Rejonowej
w Jaworowie

Michał Lavriv
Przewodniczący
Rady Rejonowej
w Katuszu

Ivan Ivanusa
Mer
Rawy Ruskiej

Valentyna Melezhyk
Zastępca Przewodniczącego
Oleksandryjskiej
Rady Rejonowej

Igor Grabowski
Mer
Jaworowa